



# DIOCESIS DE LA CROSSE

## DIOCESE OF LA CROSSE



### PROCURANDO EL CUIDADO DE NUESTRO AMBIENTE

#### TOWARDS PROVIDING A SAFE ENVIRONMENT

#### **POLITICA Y PROCEDIMIENTOS DIOCESANOS**

#### **DIOCESAN POLICY AND PROCEDURES**

1. Llene el formulario con la denuncia y envíelo a la Oficina del Obispo de la Diócesis de La Crosse.  
Complaint Form is completed and sent to the Office of the Bishop, Diocese of La Crosse.
2. La Diócesis seguirá todos los procedimientos legales para el caso.  
The Diocese will follow all legal reporting requirements.
3. Así mismo, la Diócesis de La Crosse, tomará de inmediato todas las medidas legales de protección.  
All necessary protective actions will be immediately taken by the Diocese of La Crosse.
4. Inmediatamente se inicia una investigación.  
An immediate investigation is initiated.
5. El Obispo de la Diócesis, designa a unas personas para que se entrevisten con el acusado y el denunciante, y además las personas designadas constituirán sus enlaces.  
Diocesan Bishop appoints individuals to interview both accused and accuser, and serve as his liaisons.
6. El Coordinador de la Asistencia Diocesana a las Víctimas, contactará con la persona que se supone es la víctima del caso.  
The Diocesan Victim Assistance Coordinator makes contact with the alleged victim.
7. Si la acusación admitida se confirma con un apropiado proceso de investigación, la Diócesis de La Crosse seguirá todos los protocolos señalados por el Derecho Canónico, la Carta para la protección de niños y jóvenes y la Normas Esenciales, la propia Política y Procedimientos revisados para la Diócesis de La Crosse en referencia a la Mala Conducta Sexual (Libro Rojo), la propia Política y Procedimientos revisados para la Diócesis de La Crosse en referencia al abuso Sexual a Niños (Libro Verde), y todos los requerimientos del Derecho Civil.
8. If the accusation is admitted or sufficiently confirmed through the appropriate investigation process, the Diocese of La Crosse shall follow all required protocols mandated by Canon Law, the Charter for the Protection of Children and Young People and the Essential Norms, the Revised Policy and Procedures on Sexual Misconduct for the Diocese of La Crosse (Red Book) as appropriate, the Revised Child Sexual Abuse Policy and Procedures of the Diocese of La Crosse (Green Book) as appropriate and all civil law requirements.

Diocese of La Crosse  
3710 East Avenue South, PO Box 4004  
La Crosse, WI 54602-4004  
(608) 788-7700  
[www.dioc.org](http://www.dioc.org)

## **Abuso de niños (Pederastia) Requisito legal de información**

### **LEGAL REPORTING REQUIREMENT FOR CHILD ABUSE**

Las personas, obligadas o facultadas, que tengan motivos razonables para sospechar que un niño es o puede ser abusado sexualmente, pueden hacer una denuncia a las autoridades locales.

Persons, mandatory or permissive, having reasonable cause to suspect that a child has or may be abused, shall or may make a report to the local authorities. *Sec. 48.981 (Wis. Stats.)*

### **Personas obligadas a denunciar abusos a niños**

#### **MANDATORY REPORTS\* WHO “SHALL” REPORT**

1. Clérigo: ordenado sacerdote o diácono.  
Consagrados: hermanas, hermanos, miembros de órdenes religiosas.  
Clergy: ordained – priests, deacons, Consecrated: sisters, brothers, members of Religious Orders
2. Profesores de escuela.  
School teachers
3. Administradores de escuela.  
School administrators
4. Consejeros de la escuela.  
School counselors
5. Trabajadores que cuidan niños.  
Child care workers
6. Encargados del cuidado durante el día.  
Day care providers
7. Terapeutas de la unidad familiar.  
Marriage or family therapists
8. Consejeros profesionales.  
*\* Esta lista menciona a algunas pero no a todas las personas que están obligadas a denunciar abuso a niños.*
9. Professional counselors....  
*\*This lists some but not all mandatory reporters.*

### **Personas facultadas para denunciar abusos a niños**

#### **PERMISSIVE REPORTS WHO “MAY” REPORT:**

Todas las personas que tomen conocimiento de hechos de abuso sexual a niños.

All other persons.

### **Dónde presentar la denuncia**

#### **WHERE TO REPORT:**

En la Oficina de Servicios Sociales del Condado, o en la Oficina del Sheriff o Departamento de la Policía Local.

Your local County Social Services or local Sheriff or Police Department.

### **Página Web de la Diócesis**

#### **DIOCESAN WEBSITE:**

[www.diolc.org/safe-environment](http://www.diolc.org/safe-environment)